

■ FORUM

«Libertad per Catalunya»

(La Quotidiana, 6 d'october 2017, p. 11)

Grazia fitg ad *Uolf Candrian* per sia contribuziun. En paucs plets ha'l skizzà ina buna survista da la situaziun tranter la Catalugna e Madrid: «Ils Spagnols sesentan attaccai entras il referendum encunter lur patria.

Sch'ins vul evitar separaziuns fuss ei da reponderar da crear in stadi successur, ina tiara iberica [cun ils medems dretgs per tut sias linguas]. Pertgei il stadi actual damogna buca d'unir e risguardar tuts pievels e da surmuntar las differenzas senza malduvrar la pussonza statala (...). La mesadad dils habitonts han dau giu lur vusch era sche quei era en biars loghens buca pusseivel (...). Da tschellas tiaras europeicas stuess ussa vegnir fatg squetsch silla Spagna (...). Ei duei dar votaziuns normalas e lu san ins era respectar quella decisiun.» Ma gidass quai da far «squetsch silla Spagna»? Avant paucs dis ha il «Forum» da la saira da Radio Suisse romande intervistà l'anterior cusseglier dals chantuns Dick Marty en connex cun sia mediaziun davart la «question jurassienne». Lez ha manifestà ses dubis areguard la pussaivladad d'influenzar cun ina mediaziun in stadi uschè segir da sai sco la Spagna cur ch'i gjaja per sia suveranità.

Il scriptur catalan Jaume Cabré ha declerà a «Le Courrier» (Genevra) dals 29 da settember: «Nus essan ina naziun pitschna. La survivenza da nossa lingua resta smanatschada fin che nus dependain dal stadi spagnol: Lez protegia mo il spagnol, lingua uffiziala dal pajais. Igl è reussì als Franzos d'extirpar il catalan e l'occitan [da lur territori]. Quai è snuavel. La mort d'ina lingua munta la dispariziun d'in mund. Sch'i gartegia a nus d'instituir noss agen stadi vegn il catalan resguardà sco in linguatg uffizial definiti-

vamain protegì (...). Dictatur Franco augmentava la migraziun spagnola en Catalugna ed en il Pajais basc. Bliers lavurers da l'Andalusia u da l'Extremadura, regiuns economicamain sutsvilupadas, èn vegnids a star tar nus. Ils descendents da lezza migraziun discurran catalan, sco er ils giuvens che derivan da l'Africa dal nord. Oz stimolain nus lur integraziun linguistica cun programs multifars (...). Fin uss refusa la regenza spagnola da tractar puspè davart nos statut d'autonomia. Perquai pudain nus mo violar la legalità, uschiglio na rumpain nus mai la sontga unitad da la Spagna. Lezza cumpigliava antruras perfin il Portugal.»

Candrian s'interessa era per autras linguas neolatinas: «Il lumbard ei buc in agen lungatg latin, mobein ina variaziun dil talian. Ei quei propi aschia?» Na: Tenor il romanist Heinrich Lausberg (1912–1992) appartegna il lumbard linguisticamain a l'Italia dal nord, pia a la neolatinitad dal vest, il talian percuenter a l'Italia centrala e dal sid, pia a la neolatinitad da l'ost*. Ils 22 d'october en l'Italia dal nord vuschian Lumbardia e Veneto davart l'autonomia; la Lumbardia dumbra passa 10 milliuns olmas, pia dapli che la Catalugna (passa set milliuns).

Candrian sa era rumen; en il tren vers l'Ungaria ha el pudì discurrer cun duas Ungaraisas pir cun badar ch'ellas avevan in passaport rumen. Bliers commembers da la maiortad rumena han ditg a Candrian ch'ils umans da la minoritad ungaraisa «dueien viver en lur tiara ed hagian piars nuot en Rumenia». Ma «lur tiara», la Transilvania, fa part da la Rumenia pir dapi 1920; lur vischnancas portan mo nums uffizials rumens, schebain che las populaziuns èn linguisticamain ma-

schadadas ed han savens ina maiortad da lingua ungaraisa. Sche lezzas vischnancas astgassan purtar era lur num tradiziunal ungarais, tenor il model «Biel/Bienne», lura sa sentiss mintga etnia cunresponsabla de l'intschess cuminaivel. Las maioritads dals dus districts Covasna e Harghita en las Carpatas da l'ost èn da lingua ungaraisa; lur chapitalas han num uffizialmain Sfântu Gheorghe e Miercurea Ciuc, per ungarais Sepsiszentgyörgy e Csikszereda. L'ungarais è parentà cun autras duas linguas uffizialas da l'Uniu europeica, l'eston ed il finnais, sco era cun la lingua dals Sams. Candrian fa endament ch'i vegnia discurrì era tudestg en Transilvania; il 2014 ha il pievel rumen elegì a la presidenza dal pajais il germanofon da Transilvania Klaus Johannis. L'autur menziuna anc duas minoritads fitg pitschnas en Rumenia, ina da lingua bulgara encunter sidvest (Banat) ed ina russofona encunter ost (ils Lipovens «da la cretta veglia»); domaduas constattan.

La contribuziun da Candrian cuntegn in engiavin per il public rumantsch, numnadamain in text d'in autur numnà Geart Tigchelaar en ina lingua misteriusa. Leva Candrian sfurzar tgi che legia d'identifitgar sez lezza lingua? Cun l'internet nagin problem: Geart Tigchelaar scriva fris dal vest, il linguatg d'ina minoritad germana en ils Pajais bass. Minoritad? Quai è tut relativ: Var 500 000 umans discurran fris dal vest, almain diesch giadas dapli che la Rumantschia. Cun Uolf Candrian essan nus ids a spass tras il mund multifar dals linguatgs europeics.

* Heinrich Lausberg, *Romanische Sprachwissenschaft*, tom 1. Terza ediziun repassada. Berlin (Walter de Gruyter) 1969, p. 39, § 6.